



REDUCED TO PROTECTION

GEBRAUCHSANLEITUNG | INSTRUCTIONS FOR USE | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI PER L'USO

ORTOVOX

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf deines **AVABAG** Lawinenairbags.

Lies dieses Handbuch sorgfältig, beachte die Warnhinweise und Richtlinien. Sichere dir den bestmöglichen Service für deinen **AVABAG**. Registriere deinen AVABAG-Lawinenairbag auf unserer Homepage, damit wir dich aktiv über Neuerungen und Wartungszyklen informieren können.

Unter allen Registrierten **VERLOSEN** wir **JEDE SAISON 5 PLÄTZE** für einen **SAFETY ACADEMY TRAINING BASIC**.

ENGLISH

Congratulations on the purchase of your **AVABAG** avalanche airbag.

Read this handbook carefully and pay attention to the warnings and guidelines. To receive information about improvements and maintenance cycles and to receive the best service for your **AVABAG**, register your product.

Each season, all registered users are entered into a **DRAW** for one of **5 PLACES** in a **SAFETY ACADEMY TRAINING BASIC** course.

FRANCAIS

Félicitations pour avoir choisi un sac airbag **AVABAG**. Merci de lire attentivement cette notice et de respecter les consignes d'utilisation.

Nous vous recommandons vivement d'enregistrer votre produit afin d'être informé sur les innovations ou besoins de maintenance, et de bénéficier du meilleur service possible pour votre **AVABAG**.

Nous procéderons à un tirage au sort pour faire gagner **CHAQUE SAISON 5 PLACES** pour participer à un cours de la **SAFETY ACADEMY TRAINING BASIC**.

ITALIANO

Congratulazioni per l'acquisto dello zaino da valanga **AVABAG**.

Ti preghiamo di leggere attentamente le istruzioni e le linee guida.

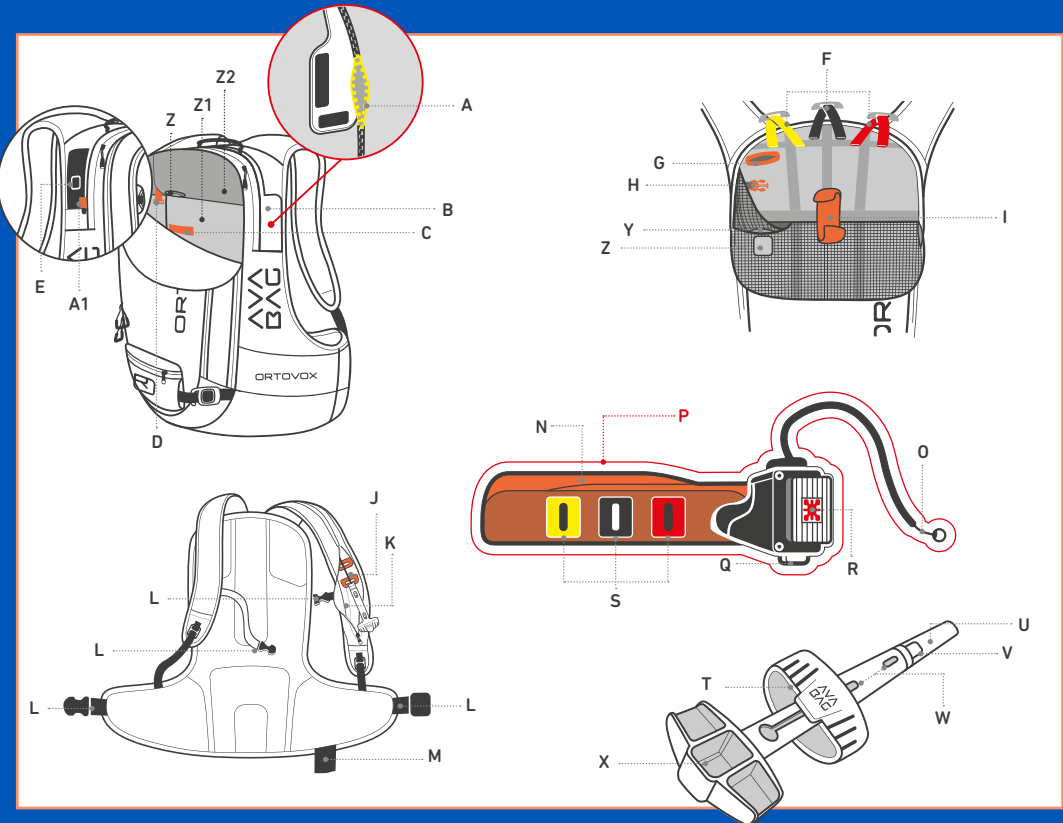
Per poter essere informato riguardo ad aggiornamenti e servizio di manutenzione del tuo **AVABAG**, registra il tuo prodotto.

Tra tutti coloro che si registrano **SORTEGGIAMO OGNI STAGIONE 5 POSTI** per partecipare ad un **SAFETY ACADEMY TRAINING BASIC**.



ortovox.com/avabag/registration





DEUTSCH

- A** Burst-Reißverschluss (RV)
- A1** RV-Garage
- B** Abdeckung Burst-RV
- C** Kartuschensicherung
- D** Ventilsicherung
- E** Entlüftungsmarke
- F** T-Haken
- G** Griffkabelzugang
- H** AVABAG-Klippfixierung
- I** AVABAG-Klettfixierung
- J** Führungskanal (S/L)
- K** Auslösegriff-Garage
- L** Hüft- & Brustgurt
- M** Sicherheitsbeinschlaufe
- N** AVABAG-Ballon
- O** Auslösekabel mit silberner Kugel
- P** AVABAG-System
- Q** Kartuschen-einschraubung
- R** Entlüftungsventil
- S** AVABAG-Ösen
- T** Auslösegriff
- U** Führungssteg
- V** Kabeleinführung
- W** Einstellung (L/S)
- X** Positionsschieber
- Y** AVABAG-Garage
- Z** Meshpocket Öse
- Z1** Hauptfach
- Z2** AVABAG-Fach

ENGLISH

- A** Burst zipper (BZ)
- A1** BZ garage
- B** Cover for burst zipper
- C** Cartridge fastening
- D** Valve safety fastening
- E** Deflation mark
- F** T-hooks
- G** Handle cable opening
- H** AVABAG clip fastening
- I** AVABAG hook-and-loop fastening
- J** Feed channel (S/L)
- K** Activation handle garage
- L** Hip & chest strap
- M** Leg safety strap
- N** AVABAG balloon
- O** Activation cable with silver ball
- P** AVABAG system
- Q** Cartridge bushing
- R** Deflation valve
- S** AVABAG eyelets
- T** Activation handle
- U** Guide bar
- V** Cable inlet
- W** Length settings (L/S)
- X** Position slider
- Y** AVABAG garage
- Z** Mesh pocket eyelet
- Z1** Main compartment
- Z2** AVABAG compartment

FRANCAIS

- A** Zip à éclatement
- A1** Logement pour zip
- B** Patte protège-zip
- C** Attache cartouche cartouche
- D** Protection de valve
- E** Point de dégonflage
- F** Crochets en T
- G** Accès au câble de poignée
- H** Fixation à clip AVABAG
- I** Fixation scratch AVABAG
- J** Canal de guidage (S/L)
- K** Logement pour poignée de déclenchement
- L** Sangle pectorale et abdominale
- M** Sangle d'entrejambe
- N** Ballon AVABAG
- O** Câble de déclenchement avec boule argentée
- P** Système AVABAG
- Q** Emplacement pour visser la cartouche
- R** Valve de dégonflage
- S** Œillets AVABAG
- T** Poignée de déclenchement
- U** Tige de guidage
- V** Entrée de câble
- W** Réglage (L/S)
- X** Glissière de position
- Y** Logement pour AVABAG
- Z** Œillet de poche filet
- Z1** Compartiment principal
- Z2** Compartiment de l'AVABAG

ITALIANO

- A** Cerniera burst
- A1** Custodia cerniera
- B** Copertura cerniera burst
- C** Fissaggio cartuccia
- D** Protezione della valvola
- E** Indicazione punto di sfiato
- F** Gancio T
- G** Accesso cavo maniglia
- H** Fissaggio a clip AVABAG
- I** Fissaggio con fibbia a strappo AVABAG
- J** Canale di guida (S/L)
- K** Custodia maniglia di sgancio
- L** Cintura addominale e pettorale
- M** Passante di sicurezza alla gamba
- N** Pallone AVABAG
- O** Cavo di sgancio con sfera argentata
- P** Sistema AVABAG
- Q** Attacco filettato della cartuccia
- R** Valvola di sfiato
- S** Occhielli AVABAG
- T** Maniglia di sgancio
- U** Archetto di guida
- V** Entrata del cavo
- W** Impostazione (L/S)
- X** Barra di posizione
- Y** Custodia AVABAG
- Z** Occhiello tasca in rete
- Z1** Scoperto principale
- Z2** Scoperto AVABAG



DEUTSCH	03–29
ENGLISH	30–57
FRANCAIS	58–85
ITALIANO	86–113

GERMAN



DEIN AVABAG-LAWINENAIRBAG KANN UNTER BESTIMMTEN VORAUSSETZUNGEN EINE TOTALVERSCHÜTTUNG VERHINDERN. TROTZDEM SOLLTEST DU KEIN ERHÖHTES RISIKO EINGEHEN, DEINE UNTERNEHMUNGEN GUT PLANEN, DEN ÄUSSEREN GEBEBENHEITEN ANPASSEN UND IM GELÄNDE STETS NACH GEFAHRENZEICHEN AUSSCHAU HALTEN.

VERHALTEN AM BERG

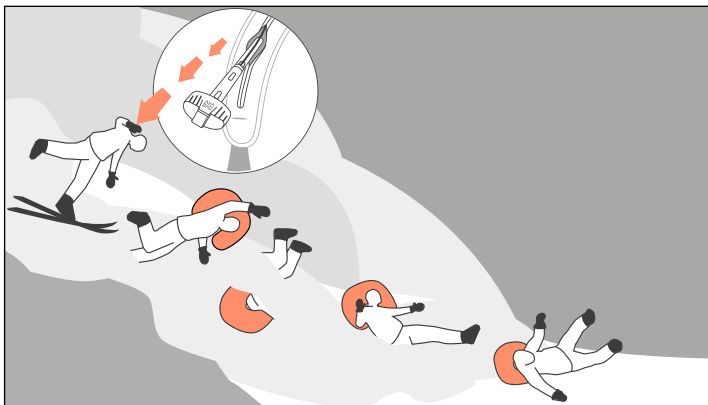
- Ein AVABAG-Lawinenairbag ergänzt lediglich deine Standard-Notfallausrüstung, bestehend aus: Schaufel, Sonde und Lawinenverschüttetensuchgerät (LVS).
- Eine Lawine bedeutet immer absolute Lebensgefahr für dich und die Personen in deinem Umfeld.
- Mit einem AVABAG-Lawinenairbag solltest du niemals ein größeres Risiko eingehen als ohne.
- Ein AVABAG-Lawinenairbag kann Verschüttungen verhindern, schützt dich aber nicht bei Geländefällen (Gräben, Bachläufe etc.), vor Absturz oder Zusammenprall mit Felsen, Bäumen und anderen Gegenständen.
- Du solltest keine Stockschlaufen verwenden (Ankerwirkung in der Lawine).
- Berücksichtige stets lokale Bedingungen und den aktuellen Lawinenlagebericht.
- Um im Ernstfall richtig reagieren zu können, ist ein regelmäßiges Training der Auslösung des AVABAG-Lawinenairbags notwendig.
- Jegliche Notfallausrüstung ersetzt kein regelmäßiges Training oder das Besuchen von Lawinenkursen. Auf www.ortovox.com bieten wir im Rahmen der **SAFETY ACADEMY** interaktive Lerninhalte sowie eine große Auswahl an Lawinenkursen im Gelände für unterschiedliche Wissenslevel an.

HAFTUNGS- AUSSCHLUSS

Die ORTOVOX AVABAG-Lawinenairbags sind auf enorme Kräfte ausgelegt, die in einer Lawine auftreten können. Hierfür sind alle AVABAG-Systeme TÜV/CE(DIN EN 16716) zertifiziert (detaillierte Informationen dazu S. 29). Eine Gewährleistung und Haftung für die Funktion des AVABAG Lawinenairbag-Systems von ORTOVOX gegenüber dem Käufer ist ausgeschlossen insbesondere bei unsachgemäßer Behandlung, Reparaturversuchen oder Teileaustausch durch nicht autorisierte Personen sowie Betrieb oder Verbindung mit nicht von ORTOVOX autorisierten Fremdkomponenten.

INHALT

- 04 ... Verhalten am Berg
- 06 ... Funktion und Wirkweise
- 07 ... AVABAG Vorteile auf einen Blick
- 08 ... Komponentenumfang
- 09 ... Systemvorbereitung
- 13 ... Anwendung
- 15 ... Übungshinweise für den AVABAG-Lawinenairbag
- 16 ... Längenverstellung / Verstauen des Auslösegriffs
- 17 ... Entfernen / Lösen des Auslösegriffs
- 18 ... Fixieren des Auslösegriffs
- 19 ... Entnehmen des AVABAG-Systems
- 20 ... Einbau des AVABAG-Systems
- 21 ... Richtig packen
- 22 ... Erneuter Gebrauch nach Auslösung
- 24 ... AVABAG-Kartuschen
- 25 ... Jährliche Selbstkontrolle
- 26 ... Wartung, Lagerung, Transport
- 28 ... Warnhinweise
- 29 ... Technische Daten



FUNKTION UND WIRKWEISE

Beim Lawinenabgang wird durch Ziehen des Auslösegriffs (T) der Stickstoff aus der Hochdruckkartusche freigesetzt, zusätzliche Umgebungsluft angesaugt und der 160 Liter fassende AVABAG-Ballon (N) innerhalb von etwa 3 Sekunden aufgeblasen. Die Wirkungsweise des AVABAG-Lawinenairbags beruht auf dem physikalischen Prinzip der „inversen Segregation“. Dieses bewirkt gewöhnlich, dass sich in einer sich bewegenden Masse von Teilchen kleinere

Partikel nach unten und größere Partikel nach oben orientieren. Der AVABAG-Lawinenairbag vergrößert das Volumen des Verunfallten und verstärkt diesen Effekt erheblich. Damit kann der AVABAG-Lawinenairbag das Risiko einer Totalverschüttung verringern. Zudem könnte er den Kopf an der Schneeoberfläche halten und durch sein Volumen Schutz im Nacken und Hinterkopfbereich bieten. Seine Signalfarbe begünstigt eine vereinfachte Lokalisierung.

AVABAG VORTEILE AUF EINEN BLICK:

- LEICHTGEWICHT:**
 Mit ca. 690 g Systemgewicht, eines der leichtesten Airbagsysteme (Gewicht AVABAG-System (P) ohne eingeschraubte Kartusche).
- PACKWUNDER:**
 ca. 1,1 Liter Volumen – Es bleibt mehr Platz für deine Ausrüstung.
- GRIFFERGONOMIE:**
 Die neuartige Formgebung macht eine Auslösung mit Handschuhen, egal ob Links oder Rechtshänder einfacher, zusätzlich ist eine individuelle Längenverstellung möglich.
- TRAININGSAUSLÖSUNGEN:**
 Der Auslösevorgang kann problemlos ohne Kartusche geübt werden, um sich auf die Auslösung des
- HERAUSNEHMBARKEIT:**
 Das AVABAG-System (P) ist herausnehmbar und mit allen ORTOVOX AVABAG-Rucksäcken kompatibel.
- REVOLUTIONÄRE AIRBAG-KONSTRUKTION:**
 Der voll verschweißte AVABAG-Ballon ist dicht, reißfest und erreicht ein kleines Packmaß.
- GESCHLOSSENES SYSTEM:**
 Die geschlossene, mechanische Bauweise des AVABAG-System (P) ist unempfindlich gegenüber äußeren Einflüssen wie Vereisung oder Korrosion.

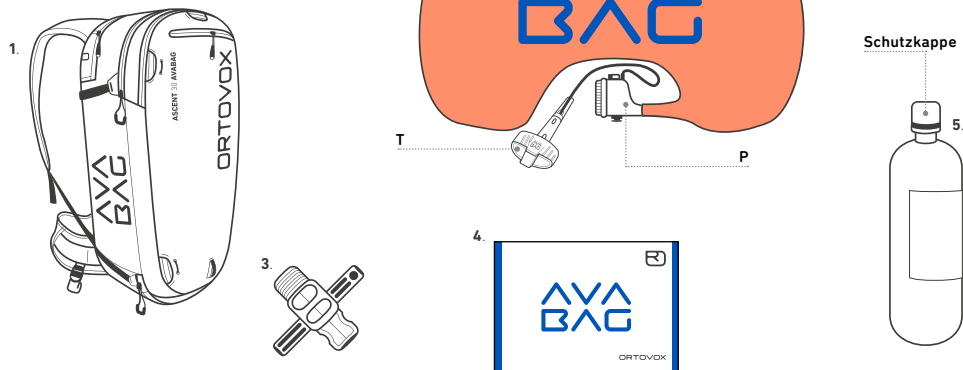
AVABAG-Lawinenairbags im Falle eines Lawinenabgangs vorzubereiten.



KOMPONENTENUMFANG

Für einen vollständig einsatzfähigen AVABAG-Lawenairbag benötigst du folgende Komponenten. Alle Komponenten sind auch separat bei deinem Fachhändler erhältlich. Eine detaillierte Kennzeichnung einiger Komponenten findest du auf dem Umschlag der AVABAG-Gebrauchsanleitung.

1. ORTOVOX AVABAG-Rucksack
2. AVABAG-System (P) (AVABAG-Ballon (N) ist fester Bestandteil von (P)) mit Auslösegriff (T)
3. AVABAG-Reaktivierungswerkzeug
4. AVABAG-Gebrauchsanleitung
5. AVABAG-Kartusche Carbon 300bar (befüllt)



SYSTEMVORBEREITUNG ÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM EINSATZ:

Die nachfolgenden Überprüfungsschritte **MÜSSEN** vor jedem Einsatz durchgeführt werden, um eine korrekte Funktionsweise sicher zu stellen.

1. KORREKTER EINBAU DES AVABAG-SYSTEMS (P)

Stelle sicher, dass das AVABAG-System (P) korrekt eingebaut ist. Dazu muss das AVABAG-System (P) richtig installiert sein, das Auslösekabel mit silberner Kugel (O) ungehindert durch den Führungskanal (J) laufen können und der AVABAG-Ballon (N) richtig gefaltet sein (siehe S. 18 – 21).

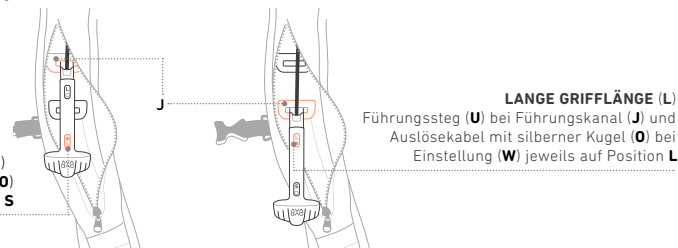
! WARNUNG: Fehlerhafter Einbau kann zu Fehlfunktion des AVABAG-Lawenairbags führen.

2. KORREKTE FIXIERUNG DES AUSLÖSEGRIFFS (T)

Die silberne Kugel des Auslösekabels mit silberner Kugel (O) muss an einer der beiden Einstellungen (W), also an Position L oder S (siehe Illustration) gut sichtbar sein. Der Positionsschieber (X) muss fest im Auslösegriff (T) verankert sein. Der Führungssteg (U) des Auslösegriffs (T) muss in den zur Einstellung (W) passenden Führungskanal (J) eingeschoben sein.

! WARNUNG: Fehlerhafter Fixierung kann zu unbeabsichtigter Selbstauslösung des AVABAG-Lawenairbags führen.

KURZE GRIFFLÄNGE (S)
Führungssteg (U) bei Führungskanal (J) und Auslösekabel mit silberner Kugel (O) bei Einstellung (W) jeweils auf Position S

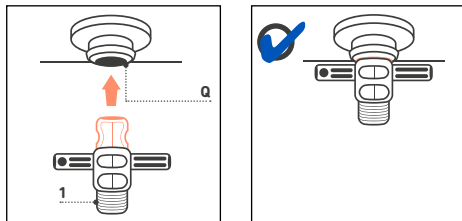


LANGE GRIFFLÄNGE (L)
Führungssteg (U) bei Führungskanal (J) und Auslösekabel mit silberner Kugel (O) bei Einstellung (W) jeweils auf Position L

SYSTEMVORBEREITUNG ÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM EINSATZ:

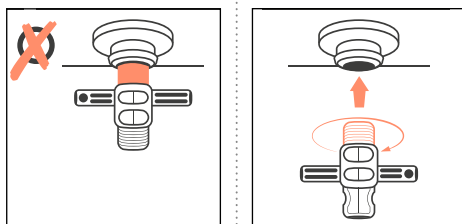
3. PRÜFUNG / REAKTIVIERUNG DES AUSLÖSEMECHANISMUS DES AVABAG-SYSTEMS (P)

a. Führe das AVABAG-Reaktivierungswerkzeug (1) ohne Krafteinwirkung mit der Seite ohne Gewinde (glatte Oberfläche) in die Kartuscheneinschraubung (Q) ein. Kannst du das Reaktivierungswerkzeug (1) bis zum Anschlag (siehe Illustration) einführen, ist das AVABAG-System (P) aktiviert und somit auslösebereit. Kann das Reaktivierungswerkzeug (1) nicht komplett eingeführt werden, musst du das System reaktivieren.



b. Zur Reaktivierung des AVABAG-Systems (P) schraubst du das Reaktivierungswerkzeug (1) ohne großen Kraftaufwand mit der Gewindeseite bis zum Anschlag in die Kartuscheneinschraubung (Q) ein. Wiederhole danach Schritt a, um die Reaktivierung des Auslösemechanismus noch einmal zu prüfen.

WARNUNG: Wird der Auslösemechanismus vor dem Einschrauben einer Kartusche nicht geprüft oder aktiviert, kann es zu Nicht- oder Fehlauflösungen kommen.



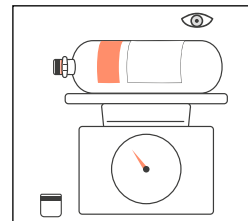
IM RUCKSACK FINDEST DU EINEN ENTSPRECHENDEN WARNHINWEIS AUF ENGLISCH (Vor dem Einschrauben der Kartusche, überprüfe, ob das System aktiviert ist):



**BEFORE INSTALLING CARTRIDGE:
CHECK IF SYSTEM IS REARMED**

SYSTEMVORBEREITUNG ÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM EINSATZ:

4. KORREKTER FÜLLSTAND DER AVABAG-KARTUSCHE:

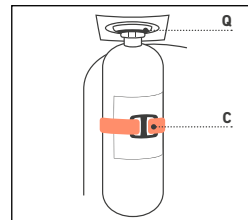


Überprüfe das tatsächliche Gewicht der AVABAG-Kartusche **OHNE SCHUTZKAPPE**. Das Gewicht muss dem auf der AVABAG-Kartusche angegebenen Gewicht entsprechen (+/- 5g / 0.18 oz). Sollte das Gewicht mehr als (+/- 5g / 0.18 oz) vom Sollwert abweichen, tausche die Kartusche beim Fachhändler um.



WARNUNG: Ist die AVABAG-Kartusche nicht korrekt befüllt, kann es zu Nichtauslösung des AVABAG-Lawinenairbags kommen.

5. KORREKTE BEFESTIGUNG DER AVABAG-KARTUSCHE:



Vor jedem Befestigen der AVABAG-Kartusche muss Schritt 3 zur **PRÜFUNG / REAKTIVIERUNG DES AUSLÖSEMECHANISMUS** durchgeführt werden, da sonst die Gefahr des Anstechens der AVABAG-Kartusche besteht und das AVABAG-Lawinenairbag dadurch nicht mehr einsatzfähig wäre.

a. Schraube die AVABAG-Kartusche bis zum Anschlag in die Kartuscheneinschraubung (Q) ein, so dass der Dichtungsring der AVABAG-Kartusche nicht mehr sichtbar ist.

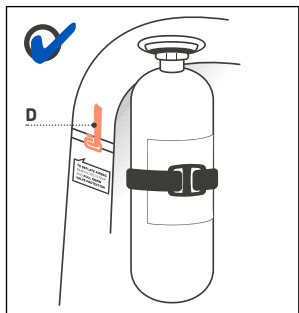
b. Schließe die orange Kartuschensicherung (C) des Rucksacks, um die Kartusche in Position zu halten.



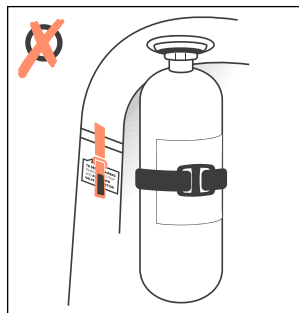
WARNUNG: Bei fehlerhafter Befestigung der AVABAG-Kartusche kann es zu Nichtauslösung des AVABAG-Lawinenairbags kommen.

SYSTEMVORBEREITUNG ÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM EINSATZ:

6. VERGEWISSERE DICH, DASS DIE VENTILSICHERUNG (D) GESCHLOSSEN IST.

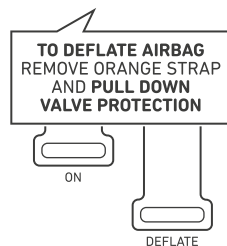


VENTILSICHERUNG GESCHLOSSEN



VENTILSICHERUNG OFFEN

IM RUCKSACK FINDEST DU EINEN
ENTSPRECHENDEN WARTHINWEIS
AUF ENGLISCH (Zum Entlüften,
orangenen Klett lösen und Ventilsi-
cherung nach unten ziehen):



Die Ventil Sicherung (D) findet sich im Hauptfach (Z1) des Rucksackes. Stelle sicher, dass die Sicherung sich in der oberen Position (Sicherung dazu so weit wie möglich nach oben schieben) befindet und das orangene Klettverschlussband korrekt verschlossen ist (siehe Illustration). Dies ist nur in der oberen Position möglich. Im Rucksack findest du einen entsprechenden Warnhinweis.

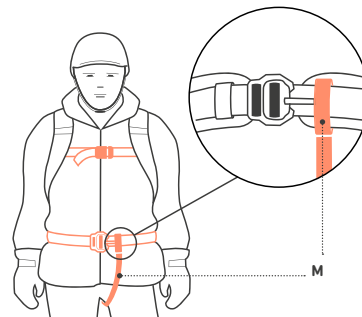
WARNUNG: Die Sicherung verschließt das unter der Entlüftungsmarke (E) liegende Entlüftungsventil. Bei offener Ventil Sicherung (D) kann es zu Entweichen von Luft und damit zu fehlerhafter Auslösung des AVABAG-Lawinenairbags kommen.

ANWENDUNG

SO MUSS DER RUCKSACK GETRAGEN WERDEN:

1. Schließe die Sicherheitsbeinschlaufe (M). Hierzu fädle den Hüftgurt durch die farbige Schlaufe der Sicherheitsbeinschlaufe (M) (siehe Bild unten).
2. Schließe nacheinander die beiden Schnallen des Hüft- und Brustgurtes (L) und gehe sicher, dass diese richtig verschlossen wurden (siehe Bild unten).

Hast du alle Punkte der Systemvorbereitung und Anwendung beachtet, ist dein AVABAG-Lawinenairbag bereit für den Einsatz.



ACHTUNG!

In Bereichen, wo du dich selbst oder andere Personen durch eine Auslösung in Gefahr bringen könntest (in Fahrzeugen, im Lift, in Menschenmengen, auf einem Grat, etc. ...), ist sicher zu stellen, dass der Auslösegriff (T) nicht versehentlich gezogen wird und dadurch der AVABAG-Lawinenairbag ausgelöst wird. Hierzu sollte der Auslösegriff im Schultergurt verstaut werden (siehe S. 16)

ANWENDUNG BEI LAWINENSITUATION

AUSLÖSEN DES AVABAG-LAWINENAIRBAGS:

Löse den AVABAG-Lawinenairbag im Falle eines Lawinenabgangs sofort aus. Löse lieber einmal zu viel als einmal zu wenig aus. Ziehe dazu so fest wie möglich und ruckartig am Auslösegriff. Der AVABAG-Ballon wird sich selbstständig füllen. **DER AUFGEBLASENE AVABAG-BALLON BEHINDERT DICH IM NORMALFALL NICHT BEI EINEM EVENTUELLEN FLUCHT- ODER AUSWEICHMANÖVER.**

ZIEHE IM FALL EINES LAWINENABGANGS RUCKARTIG UND SO FEST WIE MÖGLICH AN DEM AUSLÖSEGRIFF UM DEN AVABAG-LAWINENAIRBAG AUSZULÖSEN UND SO DEN AVABAG-BALLON AUFZUBLASEN!

VERHALTEN NACH DEM LAWINENABGANG:

Bringe dich selbst schnellstmöglich an eine sichere Position. Soweit du in der Lage bist, hilf anderen Personen. Lasse den AVABAG-Ballon solange aufgeblasen und am Körper, bis die unmittelbare Lawinengefahr vorüber ist und du den Gefahrenbereich verlassen hast.



Nach einem Lawinenabgang, an dem dein AVABAG-Lawinenairbag aktiv im Einsatz und aufgeblasen war, muss dein AVABAG-Lawinenairbag zur Wartung zu einem Fachhändler gebracht werden.

ÜBUNGSHINWEISE FÜR DEINEN AVABAG-LAWINENAIRBAG

Viele Airbagnutzer (12%) schaffen es nicht, den Airbag in der Lawine auszulösen.

Daher ist regelmäßiges Training wichtig, um in der Lawine den AVABAG-Lawinenairbag sicher auslösen zu können und ein Gefühl für die Auslösekraft zu bekommen. Um intuitiv nach dem Auslösegriff greifen zu können, sollte der Ernstfall möglichst häufig trainiert werden. **OHNE EINGESCHRAUBTE KARTUSCHE** kann das System zu Übungszwecken ausgelöst werden (Trockenübung), ohne dass sich der AVABAG-Ballon öffnet und zusätzliche Kosten oder Aufwand entstehen.

Entferne die AVABAG-Kartusche **VOR** einer Trainingsauslösung. Vergewissere dich, dass das AVABAG-System (**P**) aktiviert ist (siehe S. 10). Ziehe ruckartig und so fest wie möglich am Auslösegriff. Ein klares akustisches „KLACK“ signalisiert dir eine funktionierende Auslösung. Auch mit dem einsatzbereiten AVABAG-Lawinenairbag wäre das genau die Kraft, die du zur Auslösung aufbringen musst.



TRAINIERE MIT HANDSCHUHEN, FÄUSTLINGEN, SKISTÖCKEN, BEIM FAHREN IM GESICHERTEN SKIRAUM USW. DAMIT DU SO SICHER WIE MÖGLICH IM UMGANG MIT DEM AVABAG-LAWINENAIRBAG WIRST.

BEACHTE, DASS DU ZUM TRAINING KEINE AVABAG-KARTUSCHE BENÖTIGST. DER AVABAG-LAWINENAIRBAG IST OHNE EINGESCHRAUBTE AVABAG-KARTUSCHE ABER NICHT FÜR DEN ERNSTFALL EINER LAWINE EINSATZBEREIT!

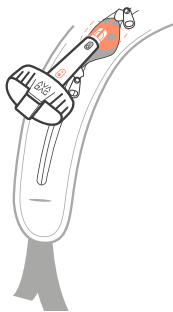
LÄNGENVERSTELLUNG / VERSTAUEN DES AUSLÖSEGRIFFS

Der Auslösegriff kann in zwei unterschiedlichen Längenpositionen eingestellt werden (Abb. links und Mitte), (**S = SHORT / KURZ**; **L = LONG / LANG**).

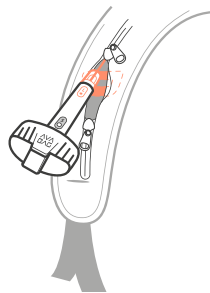
Verändere die Grifflänge nur bei **AUSGEBAUTER** Kartusche, da es ansonsten zu einer Fehlauflösung des AVABAG-Systems kommen kann.

Stelle sicher, dass der Griff in den richtigen Führungskanal (**J**) (entsprechend der Abbildung unten) im Schultergurt eingeschoben wird. (Siehe Punkt Überprüfung vor jedem Einsatz Seite 12).

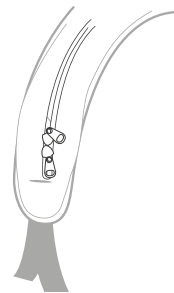
ACHTUNG! In Bereichen, wo du dich selbst und andere Personen in Gefahr bringen könntest, solltest du, um eine Fehlauflösung zu verhindern, den Auslösegriff stets sichern. Schiebe hierfür den Auslösegriff (**T**) bis zum Anschlag nach oben und verstau ihn in der Auslösegriff-Garage (**K**). Verschließe die Auslösegriff-Garage (**K**) am Schultergurt des Rucksackes vollständig mit dem Reißverschluss (siehe Abbildung rechts).



AUSLÖSEGRIFF (T) EINSTELLUNG (W)
SHORT / KURZ = S



AUSLÖSEGRIFF (T) EINSTELLUNG
(W) LONG / LANG = L

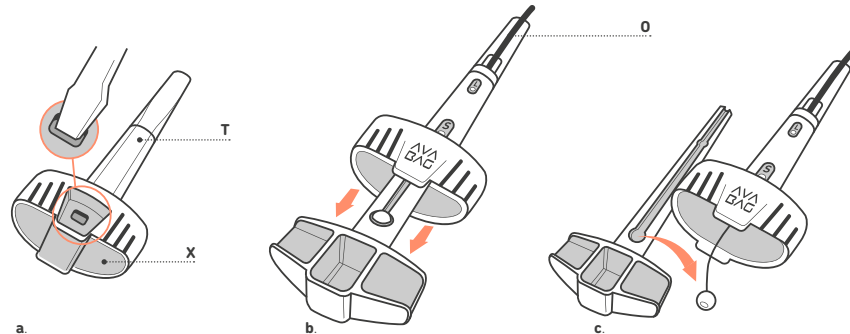


AUSLÖSEGRIFF (T) VERSTAUT
IN AUSLÖSEGRIFF-GARAGE (K)

ENTFERNEN / LÖSEN DES AUSLÖSEGRIFFS

Vor dem Entfernen des Auslösegriffs (**T**), entferne zuerst die Kartusche.
Löse anschließend den Auslösegriff (**T**) aus dem Führungskanal (**J**) durch folgende Schritte.

- Öffne die Verriegelung des Positionsschiebers (**X**) auf der Rückseite des Auslösegriffs (**T**) durch Drücken auf die Verriegelung mit einem geeigneten Gegenstand.
- Indem du das Auslösekabel mit silberner Kugel (**O**) oberhalb des Auslösegriffes (**T**) fasst und nach unten in Richtung Positionsschieber (**X**) schiebst, kannst du den Positionsschieber (**X**) aus dem Auslösegriff (**T**) herauschieben.
- Nun entferne die silberne Kugel des Auslösekabels mit silberner Kugel (**O**) aus dem Positionsschieber (**X**).



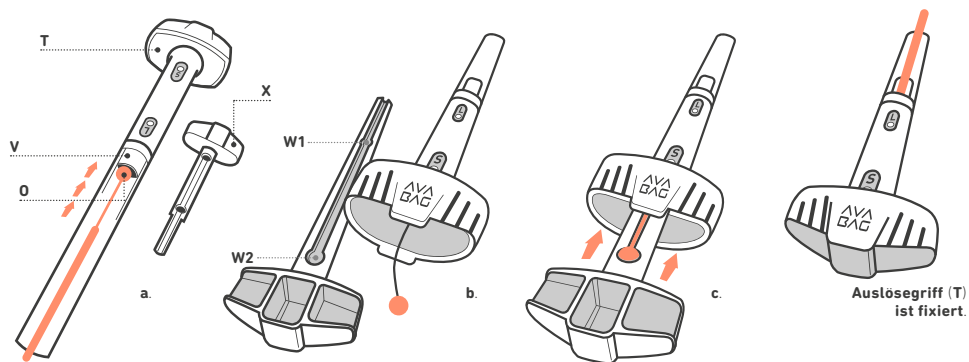
a.

b.

c.

FIXIEREN DES AUSLÖSEGRIFFS (T)

- Führe das Auslösekabel mit silberner Kugel (O) durch die Kabeleinführung (V) des Auslösegriffs (T).
- Positioniere die silberne Kugel des Auslösekabels mit silberner Kugel (O) im Positionsschieber (X) an der gewünschten Einstellung L oder S (W1/2).
- Schiebe den Positionsschieber (X) in den Auslösegriff (T) ein bis die Verriegelung eingerastet ist und der Positionsschieber (X) plan mit dem Auslösegriff (T) abschließt.

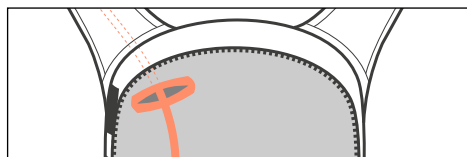


ENTNAHME DES AVABAG-SYSTEMS

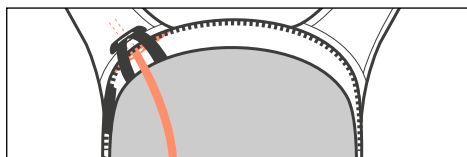
- Schraube die Kartusche vom AVABAG-System (P) ab. Sollte die Kartusche noch voll sein, lagere sie mit aufgeschraubter Schutzkappe in der Originalverpackung an einem sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, bei Zimmertemperatur (ca. 20°C).
- Löse den Auslösegriff (T) vom Auslösekabel mit silberner Kugel (O) (siehe S.17).
- Öffne das AVABAG-Fach (Z2) durch Ziehen am bzw. Öffnen des gelben Burst-Reißverschluss (A) vollständig.
- Löse die drei T-Haken (F) aus den drei AVABAG-Ösen (S).
- Öffne die orange AVABAG-Klettfixierung (I) und die orange AVABAG-Klippfixierung (H), mit denen das AVABAG-System (P) fixiert ist.
- Entnimm das AVABAG-System (P) und lagere es sicher verpackt, an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20°C). Der AVABAG-Ballon (N) sollte dabei nur locker gefaltet sein.

EINBAU DES AVABAG-SYSTEMS

ACHTUNG: DIE AVABAG-RUCKSACKMODELLE HABEN EINEN UNTERSCHIEDLICHEN GRIFFKABELZUGANG (G)



Griffkabelzugang (G) bei **ASCENT 30 / 28 S**



Griffkabelzugang (G) bei **FREE RIDER 22 / 20 S // ASCENT 22**

1. Um das AVABAG-Fach (**Z2**) zu öffnen, öffne Abdeckung Burst-RV (**B**) und Burst-RV (**A**).
2. Löse den Auslösegriff (**T**) von Auslösekabel mit silberner Kugel (**O**) (siehe S. 17). Führe das Auslösekabel mit silberner Kugel (**O**) durch den Griffkabelzugang (**G**) in den Schultergurt.
3. AVABAG-System (**P**) in die AVABAG-Garage (**Y**) einführen und mit der orangen AVABAG-Klippfixierung (**H**) und AVABAG-Klettfixierung (**I**), am Rucksack befestigen.
4. Führe nun zur Fixierung des Systems die Kartuscheinschraubung (**Q**) in die Meshpocket Öse (**Z**) ein, welche das Hauptfach (**Z1**) mit dem AVABAG-Fach (**Z2**) verbindet.
5. Verbinde den AVABAG-Ballon (**N**) mit Hilfe der drei T-Haken (**F**) mit den AVABAG-Ösen (**S**) gemäß des vorgegebenen Farbcodes.
Für einen leichteren Einbau, beginne mit dem Haken (**F**) mit rotem Gurtband und verbinde diesen mit der roten AVABAG-Öse (**S**) am AVABAG-Ballon (**N**). Stelle sicher, dass du den AVABAG-Ballon (**N**) nicht verdreht eingebaut hast.
6. Falte den AVABAG-Ballon (**N**) wie auf S. 22/23 in das AVABAG-Fach (**Z2**) und verschließe diese.
7. Fixiere den Auslösegriff (**T**) wieder am Auslösekabel mit silberner Kugel (**O**) in gewünschter Position (siehe S. 18).

RICHTIG PACKEN

PACKEN DES RUCKSACKS:

Stelle sicher, dass du den Rucksack so packst, dass keine spitzen oder scharfen Gegenstände das AVABAG-Fach (**Z2**), die Kartusche oder das AVABAG-System (**P**) beschädigen können. Es dürfen keine langen Gegenstände vom Hauptfach (**Z1**) in das AVABAG-Fach ragen, die das Öffnen des AVABAG-Ballons (**N**) blockieren könnten.

Packe bei eingebautem AVABAG-System keine Gegenstände in das AVABAG-Fach (**Z2**).

SKI-/ SNOWBOARDTRANSPORT UND BELADEN DES RUCKSACKS:

Die **ORTOVOX** AVABAG-Lawinenairbags bieten diverse Möglichkeiten, deine Sportgeräte zu befestigen (siehe Rucksackeigenschaften Produkthänger oder auf ortovox.com).

Achte darauf, dass beim Beladen das AVABAG-Fach (**Z2**) und die Entlüftungsmarke (**E**) nicht verdeckt werden. Bei der Beförderung von Pickeln, Eisgeräten oder Skistöcken ist darauf zu achten, dass diese mit Schutzkappen versehen sind.

ERNEUTER GEBRAUCH NACH AUSLÖSUNG

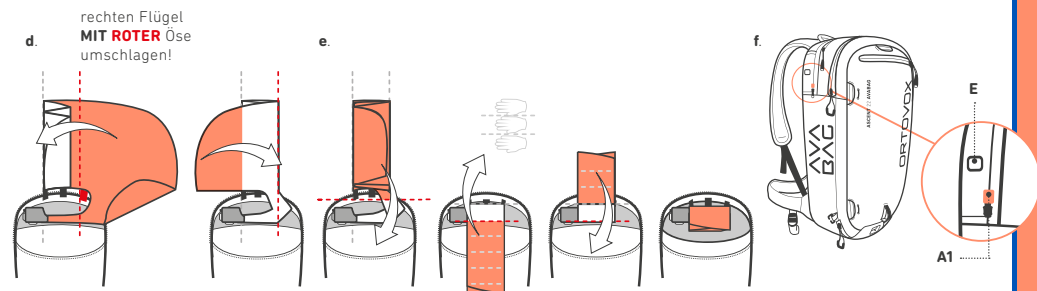
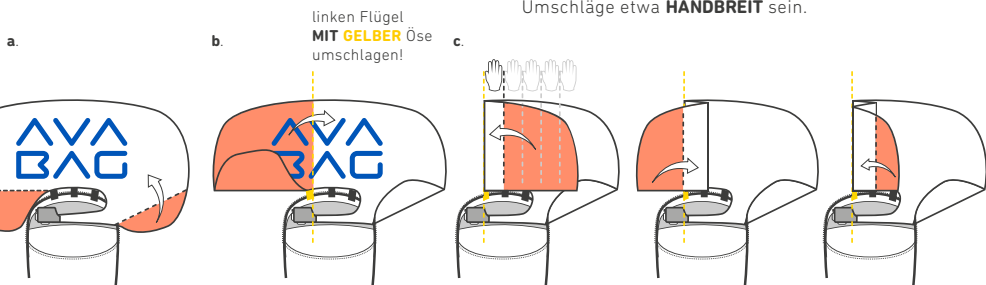
Hinweis **WARTUNG NACH LAWINENEINSATZ** auf Seite 26 **beachten!**

- Schraube die gebrauchte Kartusche vom AVABAG-System (**P**) ab.
- Öffne im Hauptfach (**Z1**) des AVABAG-Rucksacks die Ventilsicherung (**D**) (siehe Seite 12). Löse hierfür das markierte, orange Klettverschlussband und ziehe die Ventilsicherung nach unten.
- Entlüfte den AVABAG-Ballon (**N**) über das Entlüftungsventil (**R**) vollständig, indem du auf die Entlüftungsmarke (**E**) auf der Außenseite des AVABAG-Rucksacks drückst.

- Bewege den Reißverschluss-Zipper des AVABAG-Fachs (**Z2**) an den Anfang des Burst-Reißverschlusses (**A**). Hierfür muss der Burst-Reißverschluss (**A**) komplett getrennt sein.
- Lege den Rucksack mit den Schulterträgern nach unten auf eine saubere, von scharfkantigen oder spitzen Gegenständen befreite Fläche und breite den AVABAG-Ballon (**N**) flach aus.
- Falte den Airbag den Illustrationen **a.** bis **e.** folgend immer fächerartig **zickzack**. Achte darauf, wie in **b.** & **d.** gezeigt, die Außenflügel **MIT** den AVABAG-Ösen (**S**) umzufalten. In den Schritten **c.** **d** (zweites Bild) und **e** sollten die Umschläge etwa **HANDBREIT** sein.

- Falls beim Falten noch Restluft im AVABAG-Ballon (**N**) ist, kann diese durch wiederholtes Drücken der Entlüftungsmarke (**E**) an der Außenseite des Rucksacks entweichen.
- Schließe den kompletten Reißverschluss des AVABAG-Fachs (**Z2**) und achte darauf, das Ballon-Gewebe nicht zu verklemmen.
- Verstau den Reißverschluss-Zipper links in vorgesehene orange RV- Garage (**A1**) (siehe **f.**).

- Schließe die Abdeckung Burst-RV (**B**) und achte darauf, dass der gelbe Burst-Reißverschluss (**A**) nicht unter Spannung steht. Verstau den losen Reißverschlussanfang rechts unter der Abdeckung Burst-RV (**B**) im Rucksack.
- Schiebe im Hauptfach (**Z1**) die orange Ventilsicherung (**D**) nach oben und fixiere sie mit dem orangen Klettverschluss-band (siehe S. 12).
- Aktiviere das AVABAG-System (**P**) durch Einschrauben des Reaktivierungswerkzeuges (siehe S. 10).
- Schraube eine befüllte AVABAG-Kartusche ein (siehe S.11).



AVABAG-KARTUSCHEN (CARBON 300 BAR) (SEPARAT ERHÄLTlich)

- Das AVABAG-System darf ausschließlich mit AVABAG-Kartuschen genutzt werden.
- AVABAG-Kartuschen sind ausschließlich für den Gebrauch mit einem AVABAG-System ausgelegt.
- AVABAG-Kartuschen entsprechen der EG Richtlinie 1999/36/EG.
- Gewicht der AVABAG-Kartusche vor jeder Installation überprüfen (siehe S. 11).
- AVABAG-Kartusche darf nicht manipuliert werden.
- AVABAG-Kartusche keiner Hitze aussetzen (direkte Sonneneinstrahlung; Herdplatte; Ofen; Heizung).
- AVABAG-Kartusche bei Zimmertemperatur (ca. 20°C), an einem sicheren, trockenen Ort in der Originalverpackung und mit aufgeschraubter Schutzkappe lagern.
- AVABAG-Kartusche ist mit Stickstoff gefüllt.
- AVABAG-Kartusche hat bei Zimmertemperatur 300 bar Fülldruck.
- AVABAG-Kartusche ist für eine Betriebstemperatur von -30 bis +40°C ausgelegt.
- AVABAG-Kartusche nur innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs verwenden.

AUSTAUSCH:

Leere AVABAG-Kartuschen können beim autorisierten Fachhändler zurück gegeben werden. Nach dem Pfandprinzip kann dort eine befüllte AVABAG-Kartusche käuflich erworben werden.



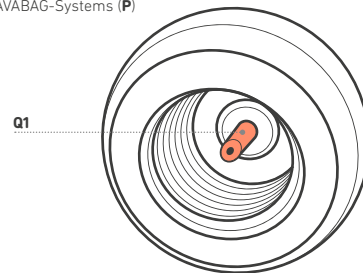
JÄHRLICHE SELBSTKONTROLLE

Bei der Durchführung der nachfolgenden Zustandskontrolle ist das AVABAG-System weitgehend wartungsfrei:

1. Entfalte den AVABAG-Ballon (**N**) zu jeder neuen Saison bzw. mindestens 1x jährlich (**HIERBEI IST KEINE AUSLÖSUNG MIT KARTUSCHE GEMEINT**). Überprüfe den Zustand des Ballons auf eventuelle Beschädigungen und falte ihn wieder zusammen (siehe S. 22/23). Stelle sicher, dass das komplette AVABAG-System (**P**) bei der Einlagerung vollkommen trocken ist.
2. Führe jährlich mindestens 1x eine Trainingsauslösung **OHNE KARTUSCHE** aus.
3. Kontrolliere regelmäßig den Zustand des Rucksacks auf eventuelle Beschädigungen.

4. Kontrolliere das AVABAG-System (**P**) im nicht aktivierten Zustand: Im Inneren der Kartuscheneinschraubung (**Q**) befindet sich eine Anstechnadel (**Q1**). Diese muss gut sichtbar sein (siehe Bild).

Kartuscheneinschraubung (**Q**) des AVABAG-Systems (**P**)



Bei jeglichen Beschädigungen muss dein AVABAG-System vom Hersteller auf seine Funktionsfähigkeit überprüft werden.

WARTUNG, LAGERUNG, TRANSPORT

WARTUNG NACH LAWINENEINSATZ:

Jeder Lawineneinsatz kann an die Belastungsgrenze des Materials gehen und den AVABAG-Lawinenairbag beschädigen. Daher ist die umfangreicher Generalservice nach einem Lawineneinsatz unerlässlich. Nach einem Lawineneinsatz muss dein AVABAG-System (P) zusammen mit deinem Rucksack vom Hersteller überprüft werden. Bringe dein AVABAG-System hierfür zum Fachhändler.

KUNDENDIENST:

Das AVABAG-System (P) ist für 20 Auslösungen mit einer Kartusche und 100 Trainingsauslösungen ohne Kartusche ausgelegt.

Jedes System, das öfter ausgelöst wurde, muss komplett überprüft werden. Spätestens 5 Jahre nach Kaufdatum sollte ein umfangreicher Generalservice durchgeführt werden.

Der kostenpflichtige Kundendienst beinhaltet die Überprüfung des gesamten AVABAG-Lawinenairbags. Bringe hierfür deinen AVABAG-Rucksack mit dem AVABAG-System und der AVABAG-Kartusche zu einem autorisierten AVABAG-Fachhändler.

LAGERUNG:

Das AVABAG-System muss an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20°C) gelagert werden.

Zur Einlagerung kann die AVABAG-Kartusche prinzipiell am System befestigt bleiben. Überprüfe jedoch vor jedem Einsatz deren Gewicht. Wir empfehlen dir bei einer längeren Lagerungszeit, die Kartusche vom AVABAG-System getrennt aufzubewahren.

Ist die AVABAG-Kartusche vom AVABAG-System getrennt, so muss diese stets mit der mitgelieferten Schutzkappe und in der Originalverpackung gelagert werden.

REINIGUNG:

Verwende zur Reinigung des AVABAG-Systems und des AVABAG-Rucksacks ausschließlich Wasser.

Reinige nicht mit Lösungsmittel oder aggressivem Reinigungsmittel.

Nach der Reinigung muss das AVABAG-System bei Zimmertemperatur für einen erneuten Gebrauch vollkommen getrocknet werden. Ansonsten besteht die Gefahr der Vereisung.

LEBENSDAUER:

Bei korrekter Einhaltung der empfohlenen Wartungsintervalle, den jährlichen Selbstkontrollen und einer sachgemäßer Handhabung hat das AVABAG-System eine maximale Lebensdauer von 10 Jahren.

TRANSPORT:

Die Mitnahme von AVABAG-Lawinenairbags im Flugzeug ist grundsätzlich erlaubt. Zusammen mit einer gefüllten Kartusche fallen diese unter die Gefahrgutvorschrift der IATA (International Air Transport Association) und sind unter der Tabelle 2.3A geregelt. Beim Transport darf die AVABAG-Kartusche nicht mit dem AVABAG-System verbunden sein, damit eine versehentliche Auslösung ausgeschlossen ist. Transportiere die Kartusche nur mit aufgeschraubter Schutzkappe.

Der Transport des AVABAG-Lawinenairbags wird von Fluglinien grundsätzlich gestattet, jedoch ausschließlich auf folgende Art und Weise: Das AVABAG-System muss im AVABAG-Rucksack eingebaut sein. Die Kartusche darf nicht eingeschraubt sein, muss jedoch im AVABAG-Rucksack transportiert werden. Informiere dich bei deiner Fluggesellschaft über deren jeweilige Richtlinien.

VERSAND DER AVABAG-KARTUSCHE:

Möchtest du die AVABAG-Kartusche versenden, informiere die Transportfirma über die gefüllte Kartusche. Die für die Transportfirma benötigten Informationen findest du auf der Kartusche.

WARNHINWEISE

- Ein AVABAG-Lawinenairbag kann keinen Lawinenabgang verhindern.
- Deine Risikobereitschaft soll in keiner Weise durch Verwendung eines AVABAG-Lawinenairbags erhöht werden.
- Die Funktion und Wirkungsweise des AVABAG-Lawinenairbags ist darauf ausgelegt, das Risiko einer Verschüttung zu verringern. Es gibt jedoch Situationen, in denen dies nicht oder nur bedingt möglich ist.
- Das AVABAG-System muss aktiv ausgelöst werden. Für eine korrekte Auslösung ist eine befüllte AVABAG-Kartusche notwendig.
- Ein AVABAG-Lawinenairbag erfordert einen sorgfältigen Umgang und vor jedem Einsatz eine exakte Überprüfung der Funktionsbereitschaft.
- Das AVABAG-System darf ausschließlich mit einer AVABAG-Kartusche verwendet werden.
- Das AVABAG-System darf ausschließlich in Kombination mit einem der folgenden AVABAG Rucksackmodelle verwendet werden: ASCENT 22 AVABAG, ASCENT 30 AVABAG, ASCENT 28 S AVABAG, FREE RIDER 22 AVABAG und FREE RIDER 20 S AVABAG. Das AVABAG-System kann ausschließlich bei ordnungsgemäßigem Einbau das Risiko einer Verschüttung durch eine Lawine vermindern. ORTOVOX schließt jegliche Verantwortung und Haftung aus, falls das AVABAG-System in einem anderen Rucksackmodell als oben aufgeführt genutzt wird.
- ORTOVOX ist nicht für Verletzungen verantwortlich, die durch ein Lawinenunglück entstehen könnten, bei dem ein AVABAG-Lawinenairbag getragen wird.
- Ein AVABAG-Lawinenairbag ersetzt **NICHT** die übrige Lawinennotfallausrüstung (LVS, Sonde, Schaufel).
- Jegliche Manipulation am AVABAG-Lawinenairbag ist verboten und kann eine Fehlfunktion des AVABAG-Lawinenairbags zur Folge haben.
- Wartungsarbeiten und komplette Systemkontrollen dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Bringe dein AVABAG-System hierfür zum Fachhändler.

- Lagere dein AVABAG-System an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20°C).

TECHNISCHE DATEN

- Airbagvolumen: ca. 160 Liter
- Systemgewicht: ca. 690g
- Füllvorgang: ca. 3 Sekunden
- Betriebstemperatur: von -30 bis +40°C

ZULASSUNG / KONFORMITÄT

HERSTELLER:

ORTOVOX Sportartikel GmbH,
Rotwandweg 5,
82024 Taufkirchen
Deutschland

TYP: AVABAG Lawinenairbag-System
Produktstandard: Pr EN 16716:2015

AVABAG ist eine eingetragene Marke der
ORTOVOX Sportartikel GmbH.

Das AVABAG Lawinenairbag-System ist durch den TÜV Süd Product Service GmbH im Rahmen der GS-Zeichen-Prüfung (Geprüfte Sicherheit), nach den PSA Richtlinien 89/686 EWG und den CE Richtlinien zertifiziert.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Prüfstellennummer 0123



SERVICE:

Kontaktiere für den Kundendienst oder bei Servicefragen bezüglich deines AVABAG-Lawinenairbags bitte deinen AVABAG-Fachhändler.



BEING PREPARED

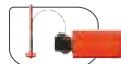
EDUCATION AND PRODUCTS FOR
MAXIMUM PROTECTION



PHOTO Hansi Heckmair



We show you how to stay safe –
in the **SAFETY ACADEMY LAB**
on ortovox.com



ORTOVOX



REDUCED TO PROTECTION